

# Teljesítmény nyilatkozat

ASSA ABLOY

Declaration de performance

Leistungserklärung

Száma: DoP-G461,G462,G464.00

**1. A terméktípus azonosító kódja**

Code d'identification du type de produit  
Kenncode des Produkttyps

Csukássorrend-szabályozók villamos működtetésű rögzítőberendezésekkel

Sélecteur de vantail avec système de retenue électromagnétique  
Schließfolgeregler mit elektrisch betriebenen Feststellvorrichtungen für Drehflügel

**2. Típuszám**

Référence de produit  
Produkttyp

G461, G462, G464

Vezetősín csukássorrend-szabályozóval és villamos működtetésű rögzítőberendezéssel

G461-G464 Rail de guidage avec le sélecteur et le système de retenue électromagnétique  
G461-G464 Gleitschiene mit Schließfolgeregung und elektrisch betriebenen Feststellvorrichtungen

**3. Rendeltetés**

Usage prévu  
Verwendungszweck

Tűz- és füstszakaszhatárokon használt ajtókhöz

Portes de compartimentation feu/fumée  
An Feuer und Rauchschutztüren

**4. Gyártó**

Fabricant  
Hersteller

ASSA ABLOY

Abloy Oy  
Wahlforssinkatu 20  
80101 Joensuu  
FINNORSZÁG

**5. A teljesítményállandóság értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer**

Système d'évaluation et de vérification  
de la constance des performances  
System zur Bewertung und Überprüfung  
der Leistungsbeständigkeit

1. rendszer

Système 1

System 1

**6. Az építési termék harmonizált szabvány által szabályozott:**

Le produit de construction est couvert par une Norme harmonisée  
Das Bauprodukt wird von einer harmonisierten Norm erfasst

Bejelentett szerv Organisme notifié Notifizierte Stelle	Harmonizált szabvány Norme EN Harmonisée Harmonisierte EN Norm	EK-tanúsítvány, tanúsítás dátuma Certifikat CE, émis le CE Konformitätzertifikat, Zertifizierungsdatum
MPA NRW, Marsbruchstraße 186, D-44287 Dortmund, Németország	EN 1158:1997 + A1:2002	0432-CPD-0049 2010.10.14.
MPA NRW, Marsbruchstraße 186, D-44287 Dortmund, Németország	EN 1155:1997 + A1:2002	0432-CPD-0050 2010.10.13.

## 7. A nyilatkozat szerinti teljesítmény:

Performances déclarées  
Erklärte Leistung

Az EN 1158:1997 + A1:2002 szerinti osztályozás

Classification selon EN 1158:1997 + A1:2002  
Klassifizierung nach EN 1158:1997 + A1:2002

G461, G462, G464	3	8	3-6	1	1	3
------------------	---	---	-----	---	---	---

Alapvető tulajdonságok <i>Caractéristiques essentielles</i> <i>Leistungskriterien</i>	Teljesítmény <i>Performance</i> <i>Leistung</i>	Harmonizált műszaki előírás <i>Spécifications Techniques</i> <i>Harmonisées</i> <i>Harmonisierte technische</i> <i>Spezifikation</i>
<b>Öncsukódó</b> <i>Fermeture automatique</i> <i>Selbstschließen</i>		EN 1158:1997 + A1:2002
5.1.2. Termékinformáció és kialakítás  <i>Informations sur les produits et conception</i> <i>Produktinformation und Gestaltung</i>	A termék annak helyes működéséhez szükséges minden alkatrészszel együtt kapható.  <i>Produit fourni avec tous les éléments nécessaires à son bon Fonctionnement.</i> <i>Das Produkt wird mit allen Teilen geliefert, die für eine einwandfreie Funktion erforderlich sind.</i>	
5.1.3. Termékinformáció és kialakítás  <i>Informations sur les produits et conception</i>  <i>Produktinformation und Gestaltung</i>	Az ajtószárnyak helyes csukása bármilyen nyitási szögből lehetséges egy alátámasztó rúd segítségével.  <i>Coordination correcte des vantaux, à tout angle d'ouverture, éventuellement avec un levier d'entraînement.</i> <i>Eine korrekte Schließfolge von jedem Öffnungswinkel ist möglich, falls erforderlich unter Einsatz einer Mitnehmerklappe.</i>	
5.2.1. Általános  <i>General</i> <i>Allgemeines</i>		
5.2.2. Csukási túlterhelési teljesítmény  <i>Resistance à la surcharge</i> <i>Überlastverhalten in Schließrichtung</i>	Próba 300 Nm nyomatékot alkalmazva – sérülés nélkül  <i>Resistance à un moment de 300 Nm – sans dommage</i> <i>Prüfung mit aufgebrachtem Moment von 300 Nm – ohne Schaden</i>	
5.2.3. Teljesítmény beavatkozás esetén  <i>Performance en cas de manipulation</i>  <i>Funktionsbeeinflussung durch Manipulation</i>	Miután az aktív ajtószárny becsukódik az inaktív szárny előtt, a helyes működés az aktív szárny következő, maximum 40°-ban történő nyitásának alkalmával áll helyre.  <i>En cas de mauvaise séquence, l'ouverture du vantail prioritaire jusqu'à 40° rétablit le bon fonctionnement</i> <i>Nachdem der Gangflügel vor dem Standflügel absichtlich geschlossen wird, ergibt die nächste Öffnung des Gangflügels bis 40° wieder eine korrekte Schließfolgeregelung.</i>	
5.2.4. Alapállapot ellenállása  <i>Résistance en position d'attente</i>  <i>Widerstand der Warteposition</i>	A csukássorrend-szabályozó a szabályozott ajtók megfelelő csukássorrendjét azt követően éri el, hogy az aktív szárny 50 Nm csukónyomatéknak van kitéve a minimális alapállapotban.  <i>En cas de moment de fermeture de 50 Nm dans la position d'attente minimale, le produit permet une fermeture correcte.</i> <i>Das korrekte, folgerichtige Schließen der überfällten Tür ist sichergestellt, nachdem der Gangflügel bei der Mindest-Warteposition einem Schließmoment von 50 Nm ausgesetzt wird.</i>	
5.2.6. Sérülés  <i>Dommages</i> <i>Beschädigung</i>	Az egész próba alatt nem volt  <i>Pas de dommages apparus pendant le programme d'essais</i> <i>Kein Schaden während des gesamten Prüfprogramms</i>	
5.2.8. Füst- és tűzbiztos ajtókhöz való alkalmasság  <i>Aptitude pour portes coupe-feu et/ou étanches aux fumées</i> <i>Eignung für Feuer-/Rauchschutztüren</i>	1. fokozat: füst- és tűzbiztos ajtóknak való használatra alkalmas  <i>Grade 1: apte à équiper des portes coupe-feu et/ou étanches aux fumées</i> <i>Klasse 1: geeignet zur Verwendung an Feuer/Rauchschutztüren</i>	
<b>Öncsukodás tartóssága</b> <i>Endurance à la fermeture automatique</i>		

<b>Dauerfunktion des Selbstschließens</b>		
<b>5.2.2. Tartósság</b> <i>Endurance</i> <i>Dauerfunktion</i>	<b>8. fokozat: 500 000 tesztciklus</b> <i>Grade 8: 500 000 cycles de test</i> <i>Klasse 8: 500 000 Prüfzyklen</i>	
<b>5.2.7.1. Korrózióállóság</b> <i>Résistance à la corrosion</i> <i>Korrosionsbeständigkeit</i>	<b>3. fokozat: magas ellenállóság (96 óra)</b> <i>Grade 4: haute résistance (96h)</i> <i>Klasse 4: hohe Beständigkeit (96 Stunden)</i>	
<b>5.2.7.2. Korrózióállóság</b>  <i>Résistance à la corrosion</i> <i>Korrosionsbeständigkeit</i>	<b>Az 5.2.3. pont követelményeinek megfelelt a megfelelő sópermetes tesztet követően.</b> <i>L'exigence du 5.2.3 est atteinte après l'essai de brouillard salin</i> <i>Nach dem Salzsprühtest erfüllt der Schließfolgeregler die Anforderung nach 5.2.3</i>	
<b>Veszélyes anyagok</b> <b><i>Substances dangereuses</i></b> <b><i>Gefährliche Substanzen</i></b>	<b>A jelen termékben használt anyagok nem tartalmazzak vagy bocsátanak ki a hatályos európai anyagszabványokban vagy nemzeti jogszabályokban meghatározott maximális szinteknél több veszélyes anyagot.</b>  <i>Les matériaux ne contiennent ni ne dégagent de substances dangereuses dépassant les niveaux maximum précisés dans les normes européennes existantes de matériaux et dans toute réglementation nationale.</i>  <i>Die Materialien, die in diesem Bauprodukt verwendet werden, enthalten keine gefährlichen Stoffe bzw. überschreiten keine Grenzwerte, die von Europäischen Normen oder nationalen Vorschriften definiert sind.</i>	

Az EN 1155:1997 + A1:2002 szerinti osztályozás

Classification selon EN 1155:1997 + A1:2002  
 Klassifizierung nach EN 1155:1997 + A1:2002

G461, G462, G464	3	8	3-6	1	1	3
------------------	---	---	-----	---	---	---

Alapvető tulajdonságok <i>Caractéristiques essentielles</i> <i>Leistungskriterien</i>	Teljesítmény <i>Performance</i> <i>Leistung</i>	Harmonizált műszaki előírás <i>Spécifications Techniques</i> <i>Harmonisées</i> <i>Harmonisierte technische Spezifikation</i>
<b>Elengedési képesség</b> <b>Capacité au déverrouillage</b> <b>Fähigkeit auszulösen</b>		EN 1155:1997 + A1:2002
5.1.2. Termékinformáció és kialakítás  <i>Informations sur les produits et conception</i>  <i>Produktinformation und Gestaltung</i>	<b>Az ajtó manuális és villamos elengedése bármilyen szögből lehetséges.</b>  <i>Déclenchement manuel et électrique possible depuis n'importe quel angle d'ouverture</i> <i>Manuelles Ausrücken und eine elektrische Auslösung der Tür ist aus jedem möglichen Feststellwinkel erlaubt.</i>	
5.1.3. Termékinformáció és kialakítás  <i>Informations sur les produits et conception</i>  <i>Produktinformation und Gestaltung</i>	<b>Az eszközt úgy alakították ki, hogy az elengedés nem gátolható meg.</b>  <i>Le produit est conçu pour que sa fermeture ne puisse pas être empêchée.</i>  <i>Das Produkt ist so beschaffen, dass es nicht ohne weiteres möglich ist, die Auslösung auf irgendeine Art zu verhindern.</i>	
5.1.4. Termékinformáció és kialakítás  <i>Informations sur les produits et conception</i>  <i>Produktinformation und Gestaltung</i>	<b>Az eszközt 24 V-os egyenáramú névleges tápfeszültséghez tervezték 30%-nál kisebb hullámossággal.</b>  <i>Le produit est conçu pour une tension nominale de 24V DC, avec une ondulation &lt;30%.</i>  <i>Das Produkt ist für eine Nenn-Versorgungsspannung von 24V mit einer Restwelligkeit von maximal 30% ausgelegt.</i>	
5.1.5. Termékinformáció és kialakítás  <i>Informations sur les produits et conception</i>  <i>Produktinformation und Gestaltung</i>	<b>A külső elektromos csatlakozásokhoz való kapcsok megfelelő érintkezési nyomással tartják a vezetőket anélkül, hogy megsértenék azokat.</b>  <i>Les borniers de raccordement pincent les cables avec une pression de contact suffisante sans les endommager.</i>  <i>Kabelader werden von Klemmen für externe elektrische Anschlüsse mit ausreichendem Kontaktdruck und ohne Beschädigung zwischen Metallflächen festgeklemmt.</i>	
5.1.6. Termékinformáció és kialakítás  <i>Informations sur les produits et conception</i>  <i>Produktinformation und Gestaltung</i>	<b>A külső vezetékek bevezetésére szolgáló nyílások lehetővé teszik a kábelek sérülésmentes bevezetését és rögzítését.</b>  <i>Les entrées pour le raccordement externe du permettent l'introduction et la fixation du cable sans dommage</i>  <i>Durchführungsöffnungen für externe Verdrahtung ermöglichen Kabel ohne Beschädigung einzuführen und zu sichern.</i>	
5.2.1. Általános  <i>General</i> <i>Allgemeines</i>		
5.2.2. Elektromos elengedés  <i>Déverrouillage électrique</i>  <i>Elektrisches Auslösen</i>	<b>Az áramellátás megszüntetése esetén vagy a feszültség 10%-ra csökkenése után az eszköz &lt; 3 s alatt elengedi az ajtót.</b>  <i>Si l'alimentation est coupée ou réduite de 10%, le dispositif libère la porte en moins de 3 s.</i>  <i>Nach Unterbrechung der Stromversorgung und wenn die anliegende Spannung auf 10% der Nennspannung reduziert wird, wird die Feststellung innerhalb 3 s ausgelöst.</i>	
5.2.5. Nyitva tartás szöge  <i>Angle de retenue</i> <i>Feststellwinkel</i>	<b>70° és 120° között</b>  <i>Entre 70° et 120°</i> <i>Zwischen 70° und 120°</i>	

<p><b>5.2.6. Manuális elengedés</b></p> <p><i>Déclenchement manuel</i> <i>Manuelles Ausrücken</i></p>	<p><b>90°-os nyitottságból az elengedés nyomatéka 40 Nm és 120 Nm között van.</b></p> <p><i>Moment de 120 Nm pour libérer la porte manuellement à 90°.</i> <i>Das Moment zum Ausrücken der Tür aus 90° Feststellung liegt zwischen 40Nm und 120Nm.</i></p>	
<p><b>5.2.7. Folyamatos nyitva tartás</b></p> <p><i>Maintien en position de retenue</i> <i>Dauerfeststellung</i></p>	<p><b>A csukott állapot felé mozgás &lt; 2° 48 óra alatt áramellátás esetén.</b></p> <p><i>Mouvement de fermeture &lt; 2°, pendant 48h sous tension</i> <i>Schließbewegung &lt; 2° innerhalb 48 Stunden mit Stromversorgung</i></p>	
<p><b>5.2.8. Túlterhelési teljesítmény</b></p> <p><i>Performance à la surcharge</i> <i>Überlastverhalten</i></p>	<p><b>Kiállta a nyitási túlterheléses próbát</b></p> <p><i>Resiste à la surcharge de fermeture définie</i> <i>Überlastprüfungen in Öffnungsrichtung standgehalten</i></p>	
<p><b>5.2.9. Késleltetett elengedés</b></p> <p><i>Déclenchement retardé</i> <i>Auslösungsverzögerung</i></p>	<p><b>Nincs meghatározott teljesítmény</b></p>	
<p><b>5.2.10. Villamos teljesítmény</b></p> <p><i>Performance électrique</i> <i>Elektrische Leistung</i></p>	<p><b>A manuális elengedés a névleges tápfeszültség mellett ellenőrzött.</b></p> <p><i>La fermeture manuelle est vérifiée à la tension nominale</i> <i>Manuelles Ausrücken ist bei Nenn-Versorgungsspannung nachgewiesen</i></p>	
<p><b>5.2.11. Hőmérséklet-emelkedés</b></p> <p><i>Elévation de température</i> <i>Temperaturanstieg</i></p>	<p><b>A névleges tápfeszültség mellett +15%</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Működtető tekercsek/tekercselés &lt; 55 °C</li> <li>- A külső csatlakozásokhoz való kapcsok &lt; 25 °C</li> </ul> <p><i>Si tension nominale +15%</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- T°C bobinage &lt;55°C</li> <li>- T°C borniers et surfaces accessible &lt;25°C</li> </ul> <p><i>Bei Nenn-Versorgungsspannung +15%</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Angeschlossene Spulen &lt;55°C</li> <li>- Klemmen für externe Anschlüsse &lt;25°C</li> </ul>	
<p><b>5.2.12. Sérülés</b></p> <p><i>Dommages</i> <i>Beschädigung</i></p>	<p><b>Az egész próba alatt nem volt</b></p> <p><i>Pas de dommages apparus pendant le programme d'essais</i> <i>Kein Schaden während des gesamten Prüfprogramms</i></p>	
<p><b>5.2.13. Füst- és tűzbiztos ajtókhöz való alkalmasság</b></p> <p><i>Aptitude pour portes coupe-feu et/ou étanches aux fumées</i> <i>Eignung für Feuer-/Rauchschutztüren</i></p>	<p><b>1. fokozat: füst- és tűzbiztos ajtóknál való használatra alkalmas</b></p> <p><i>Grade 1: apte à équiper des portes coupe-feu et/ou étanches aux fumées</i> <i>Klasse 1: geeignet zur Verwendung an Feuer/Rauchschutztüren</i></p>	
<p><b>Elengedési képesség tartóssága</b></p> <p><i>Endurance à la fermeture automatique</i> <i>Dauerfunktion der Fähigkeit auszulösen</i></p>		
<p><b>5.2.4. Tartósság</b></p> <p><i>Endurance</i> <i>Dauerfunktion</i></p>	<p><b>Minimum 25 000 tesztciklus</b></p> <p><i>Un minimum 25 000 cycles de test</i> <i>Ein minimum von 25 000 Prüfzyklen</i></p>	
<p><b>5.2.14.1. Korrózióállóság</b></p> <p><i>Résistance à la corrosion</i> <i>Korrosionsbeständigkeit</i></p>	<p><b>3. fokozat: magas ellenállóság (96 óra)</b></p> <p><i>Grade 3: haute résistance (96h)</i> <i>Klasse 3: hohe Beständigkeit (96h)</i></p>	
<p><b>5.2.14.2. Korrózióállóság</b></p> <p><i>Résistance à la corrosion</i> <i>Korrosionsbeständigkeit</i></p>	<p><b>Az 5.2.2. pont követelményeinek megfelelt a megfelelő sópermetes tesztet követően.</b></p> <p><i>L'exigence du 5.2.2 est atteinte après le test de brouillard salin</i> <i>Nach dem Salzsprühtest erfüllt die elektrisch betriebene Feststellvorrichtung die Anforderung nach 5.2.2.</i></p>	

<p><b>Veszélyes anyagok</b>  <b>Substances dangereuses</b>  <b>Gefährliche Substanzen</b></p>	<p>A jelen termékben használt anyagok nem tartalmazzak vagy bocsátanak ki a hatályos európai anyagszabványokban vagy nemzeti jogszabályokban meghatározott maximális szinteknél több veszélyes anyagot.</p> <p><i>Les matériaux ne contiennent ni ne dégagent de substances dangereuses dépassant les niveaux maximum précisés dans les normes européennes existantes de matériaux et dans toute réglementation nationale.</i></p> <p><i>Die Materialien, die in diesem Bauprodukt verwendet werden, enthalten keine gefährlichen Stoffe bzw. überschreiten keine Grenzwerte, die von Europäischen Normen oder nationalen Vorschriften definiert sind.</i></p>	
---	--	--

## 8. Teljesítménynyilatkozat:

Az 1. és 2. pontban meghatározott termék teljesítménye megfelel a 7. pontban feltüntetett, nyilatkozat szerinti teljesítménynek.

E teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

*Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 7. La présente déclaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant.*

*Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 7. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.*

Antti Piitulainen alelnök, Ajtószabályozó Eszközök



Joensuu 2013.07.01.

(aláírás)

ASSA ABLOY  
Abloy Oy  
Wahlforssinkatu 20  
80101 Joensuu  
FINNORSZÁG  
Tel. + 358 20 599 2501

[www.abloy.com](http://www.abloy.com)

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

[www.assaabloy.co](http://www.assaabloy.co) Error!  
Hyperlink reference